



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 22.7.2013
COM(2013) 537 final

2013/0257 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Kot del evropske sosedске politike (v nadaljnjem besedilu: ESP) je postopno odpiranje nekaterih programov in agencij Unije za sodelovanje partnerskih držav ESP eden od številnih ukrepov za spodbujanje reform, modernizacije in tranzicije v soseščini Evropske unije. Komisija je ta strateški vidik podrobneje predstavila v sporočilu iz decembra 2006 o splošnem pristopu, s katerim se partnerskim državam evropske sosedске politike omogoči sodelovanje v agencijah in programih Skupnosti¹.

Svet je ta pristop potrdil v sklepih z dne 5. marca 2007².

Na podlagi navedenega sporočila in navedenih sklepov je Svet 18. junija 2007 Komisiji izdal smernice za pogajanje o Okvirnih sporazumih z Alžirijo, Armenijo, Azerbajdžanom, Egiptom, Gruzijo, Izraelom, Jordanijo, Libanonom, Moldavijo, Marokom, Palestinsko upravo, Tunizijo in Ukrajino o splošnih načelih za njihovo sodelovanje v programih Skupnosti³.

Evropski svet je na zasedanju junija 2007⁴ ponovno poudaril izjemni pomen evropske sosedске politike in potrdil poročilo predsedstva o napredku⁵, ki je bilo predloženo na zasedanju Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose (GAERC) 18. in 19. junija 2007, ter z njim povezane sklepe Sveta⁶. V tem poročilu so bile znova omenjene smernice Sveta za pogajanje o ustreznih dodatnih protokolih.

V skupnem sporočilu Komisije in Visokega predstavnika Evropske unije za zunanje zadeve in varnostno politiko z naslovom Nov odziv na spremembe v sosedstvu⁷, ki je bilo potrjeno s Sklepi Sveta z dne 20. junija 2011, je bil dodatno poudarjen namen EU, da partnerskim državam omogoči sodelovanje v programih EU.

Udeleženci vrha vzhodnega partnerstva v Varšavi so se septembra 2011 strinjali s tem, da partnerskim državam omogočijo sodelovanje v programih in agencijah EU.

Doslej so bili podpisani Protokoli z Armenijo⁸, Izraelom⁹, Jordanijo¹⁰, Moldavijo¹¹, Marokom¹² in Ukrajino¹³.

Decembra 2012 je svoj interes za sodelovanje v širokem izboru programov, odprtih partnerskim državam ESP, izrazila tudi Gruzija. Priloženo je besedilo protokola, dogovorjenega z Gruzijo.

¹ COM(2006) 724 final z dne 4. decembra 2006.

² Sklepi Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose (GAERC) z dne 5. marca 2007.

³ Sklep Sveta (omejeno) o pooblastilu Komisije za pogajanja o protokolih [...], dokument 10412/07.

⁴ Sklepi predsedstva – Bruselj, 21. in 22. junij 2007, dokument 11177/07.

⁵ Poročilo predsedstva o napredku o „krepitvi evropske sosedске politike“, dokument 10874/07.

⁶ Sklepi o krepitvi evropske sosedске politike, ki jih je sprejel Svet (za splošne zadeve in zunanje odnose) 18. junija 2007, dokument 11016/07.

⁷ COM(2011) 303 final z dne 25. maja 2011.

⁸ *[po objavi se dopolni z navedbo UL]*

⁹ UL L 129, 17.5.2008, str. 39.

¹⁰ *[po objavi se dopolni z navedbo UL]*

¹¹ UL L 14, 19.1.2011, str. 5, UL L 131, 18.5.2011, str. 1, začetek veljavnosti 1.5.2011.

¹² UL L 273, 19.10.2010, str. 1, UL L 90, 28.3.2012, str. 1, začetek veljavnosti 1.10.2012.

¹³ UL L 18, 21.1.2011, str. 1–5, UL L 133, 20.5.2011, str. 1, začetek veljavnosti 1.11.2011.

Komisija v nadaljnjem besedilu prilaga predlog za sklep Sveta o sklenitvi Protokola. Ta protokol vsebuje okvirni sporazum o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije. Vsebuje standardne določbe, ki naj bi se uporabljale za vse partnerske države ESP, s katerimi se sklenejo tovrstni protokoli.

V skladu s členom 218(6)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije mora Evropski parlament odobriti sklenitev tega protokola.

Hkrati Komisija prilaga predlog za sklep Sveta o podpisu in začasni uporabi navedenega Protokola.

Svet naj sprejme naslednji predlagani sklep.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU), zlasti člena 212 v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije (v nadaljnjem besedilu: Protokol) je bil v imenu Gruzije podpisan dne...
- (2) Protokol bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije (v nadaljnjem besedilu: Protokol) se odobri v imenu Unije¹⁴.

Besedilo Protokola je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta v imenu Unije pošlje uradno obvestilo iz člena 10 Protokola¹⁵.

¹⁴ Protokol je bil objavljen v [...] skupaj s sklepom o podpisu.

¹⁵ Datum začetka veljavnosti Protokola bo generalni sekretariat Sveta objavil v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PROTOKOL

k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani

ter

GRUZIJA (v nadaljnjem besedilu: Gruzija)

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici) STA SE –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Gruzija je sklenila Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je začel veljati 1. julija 1999.
- (2) Evropski svet je na zasedanju v Bruslju 17. in 18. junija 2004 z naklonjenostjo sprejel predloge Evropske komisije o evropski sosedski politiki ter potrdil Sklepe Sveta z dne 14. junija 2004.
- (3) Svet je ob številnih nadaljnjih priložnostih sprejel sklepe v korist te politike.
- (4) Svet je 5. marca 2007 izrazil podporo splošnemu in globalnemu pristopu, načrtanemu v sporočilu Evropske komisije z dne 4. decembra 2006, da se partnerskim državam evropske sosedske politike omogoči sodelovanje v agencijah in programih Skupnosti glede na njihove dosežke in tam, kjer pravna podlaga to omogoča.
- (5) Gruzija je izrazila željo po sodelovanju v številnih programih Unije.
- (6) Posebne pogoje za sodelovanje Gruzije v vsakem programu posebej, zlasti glede finančnega prispevka in poročanja ter postopkov vrednotenja, je treba določiti v sporazumu med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Gruzije –

DOGOVORILI:

Člen 1

Gruziji je dovoljeno sodelovanje v vseh sedanjih in prihodnjih programih Unije, odprtih za sodelovanje Gruzije v skladu z ustreznimi določbami, s katerimi so bili ti programi sprejeti.

Člen 2

Gruzija finančno prispeva k splošnemu proračunu Evropske unije skladno s posebnimi programi, v katerih sodeluje.

Člen 3

Predstavniki Gruzije lahko sodelujejo kot opazovalci pri točkah, ki zadevajo Gruzijo, v upravnih odborih, odgovornih za spremljanje programov, h katerim ta država finančno prispeva.

Člen 4

Za projekte in pobude, ki jih predložijo predstavniki Gruzije, v največji možni meri veljajo enaki pogoji, pravila in postopki v zvezi z ustreznimi programi, kot se uporabljajo za države članice.

Člen 5

Posebne pogoje za sodelovanje Gruzije v vsakem programu posebej, zlasti glede finančnega prispevka in poročanja ter postopkov vrednotenja, je treba določiti v sporazumu med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Gruzije na podlagi meril, določenih v zadevnih programih.

Če Gruzija zaprosi za zunanjo pomoč Unije za sodelovanje v danem programu Unije na podlagi člena 3 Uredbe (ES) št. 1638/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva ali v skladu s kakšno podobno uredbo o zunanji pomoči Unije Gruziji, ki bi lahko bila sprejeta v prihodnosti, se pogoji o uporabi zunanje pomoči Unije s strani Gruzije določijo v sporazumu o financiranju, zlasti v skladu s členom 20 Uredbe (ES) št. 1638/2006.

Člen 6

Vsak sporazum, sklenjen v skladu s členom 5, določa v skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002, da se bodo finančni nadzor, revizije ali druga preverjanja, vključno z upravnimi preiskavami, izvajali pod vodstvom Evropske komisije, Evropskega urada za boj proti goljufijam in Računskega sodišča.

Oblikujejo se podrobne določbe o finančnem nadzoru in reviziji, upravnih ukrepih, kaznih ter izterjavah, ki bodo Evropski komisiji, Evropskemu uradu za boj proti goljufijam in Računskemu sodišču dale pooblastila, enaka tistim, ki jih imajo v zvezi z upravičenci ali izvajalci s sedežem v Uniji.

Člen 7

Ta protokol se uporablja v obdobju veljavnosti Sporazuma.

Pogodbenici podpišeta in odobrita ta protokol v skladu s svojimi postopki.

Vsaka pogodbenica lahko ta protokol drugi pogodbenici odpove s pisnim obvestilom.

Ta protokol preneha veljati šest mesecev od dneva prejetja takšnega uradnega obvestila.

Prenehanje veljavnosti Protokola po odpovedi katere koli pogodbenice ne vpliva na preglede in kontrole, ki se po potrebi izvedejo v skladu z določbami iz členov 5 in 6.

Člen 8

Najpozneje po treh letih od dneva začetka veljavnosti tega protokola, nato pa vsaka tri leta, lahko obe pogodbenici pregledata izvajanje tega protokola na podlagi dejanskega sodelovanja Gruzije v programih Unije.

Člen 9

Ta protokol na eni strani velja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o delovanju Evropske unije, ter v skladu s pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, na drugi strani pa na ozemlju Gruzije.

Člen 10

Ta protokol začne veljati prvi dan meseca po dnevu, ko se pogodbenici po diplomatski poti medsebojno uradno obvestita o zaključku svojih postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

Pogodbenici se strinjata, da bosta do začetka veljavnosti tega protokola začasno uporabljali določbe tega protokola od dne njegovega podpisa do njegove morebitne poznejše sklenitve.

Člen 11

Ta protokol je sestavni del Sporazuma.

Člen 12

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in gruzijskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

V Bruslju,

Za Evropsko Unijo

Za Gruzijo